

hu	Eredeti üzemeltetési útmutató - Gyalu	2
bg	Превод на оригиналното ръководство за работа – Ренде	7
ro	Traducere a manualului de utilizare original - Rindea	13

HL 850 E HL 850 EB



Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok.....	2
2	Biztonsági előírások.....	2
3	Rendeltetésszerű használat.....	4
4	Műszaki adatok.....	4
5	A készülék részei.....	4
6	Üzembe helyezés.....	4
7	Beállítások.....	5
8	Munkavégzés az elektromos szerszámmal.....	6
9	Tartozékok.....	6
10	Karbantartás és ápolás.....	7
11	Környezetvédelem.....	7
12	Általános tudnivalók.....	7

1 Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat.



Figyelmeztetés az áramütés veszélyére



Viseljen fülvédőt!



Viseljen védőszemüveget!



Viseljen légzőmaszkot!



A szerszámcserékor viseljen védőkesztyűt.



Húzza ki a hálózati csatlakozót



Ne dobja ki háztartási szemétkbe.



Megjegyzések, ötletek



II. védelmi osztály



CE megfelelőségi jelölés

2 Biztonsági előírások

2.1 Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók



VIGYÁZAT! Olvassa el a jelen elektromos szerszámmal mellékelt összes biztonsági tudnivalót, utasítást, ábrát és műszaki adatot. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi felhasználhatóság érdekében.

A biztonsági előírásoknál használt „elektromos szerszám” kifejezés egyaránt vonatkozik az elektromos hálózatról üzemelő (elektromos kábellel ellátott) és az akkumulátorral üzemelő (elektromos kábel nélküli) elektromos kéziszerszámokra.

1 MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- Tartsa mindig tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét.** A rendetlenség vagy a nem megfelelően megvilágított munkaterület balesethez vezethet.
- Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, illetve ahol gyúlékony folyadékok, gázok, gőzök vagy por található.** Az elektromos kéziszerszámok használata közben szikra keletkezhet, amitől a por vagy a gyúlékony gőzök meggyulladhatnak.
- Az elektromos kéziszerszámok használatakor tartsa távol magától a gyermekeket és más személyeket.** Ha figyelmét elterelik, elveszítheti az elektromos kéziszerszám felett az uralmát.

2 ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- A készülék csatlakozódugójának a csatlakozóaljzathoz illeszkednie kell. A csatlakozódugó módosítása szigorúan tilos! Ne használjon csatlakozóadapert a védőföldeléssel ellátott készülékekhez.** A módosítatlan csatlakozódugó és a hozzávaló csatlakozóaljzat csökkenti az áramütés esélyét.
- Kerülje el a földelt felülethez, pl. csövekhez, fűtőrendszer elemekhez, kályhához és hűtőgéphez való hozzáérést.** Fokozott áramütésveszély áll fenn, ha a teste le van földelve.
- Tartsa távol a készüléket az esőtől és a nedvességtől.** Ha egy elektromos készülékbe víz jut be, nő az áramütés esélye.
- Ne használja a csatlakozókábelt a készülék tartására, felakasztására vagy a csatlakozódugó csatlakozóaljzathoz való kihúzására. Tartsa távol a csatlakozókábelt a hőhatástól, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó elemektől.** A sérült vagy megtörtött csatlakozóvezeték növeli az áramütés esélyét.
- Ha az elektromos kéziszerszámmal szabadban dolgozik, a szabadtéri használatra is engedélyezett hosszabbítókábelt használjon.** A szabadtéri használatra is alkalmas hosszabbítókábel csökkenti az áramütés esélyét.

- f. **Ha elkerülhetetlen az elektromos kéziszerszám nedves környezetben történő üzemeltetése, használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés esélyét.

3 SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a. **Legyen figyelmes, mindig ügyeljen arra, amit éppen tesz, óvatosan és rendeltetésszerűen használja az elektromos kéziszerszámot. Ne használja a készüléket, ha fáradt, illetve ha kábítószert, alkohol vagy valamilyen gyógyszer hatása alatt áll.** Már az is súlyos sérülésekhez vezethet, ha akár csak egy pillanatra nem figyel oda, miközben használja a készüléket.
- b. **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám fajtájától és használati módjától függő egyéni védőfelszerelés (pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő) viselése csökkenti a sérülés és az egészségkárosodás esélyét.
- c. **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatná az áramellátáshoz és/vagy csatlakoztatná az akkumulátort, vagy mielőtt a szerszámot kézbe venné vagy hordozná.** Balesethez vezethet, ha az elektromos hálózatra csatlakoztatáskor úgy fogja az elektromos szerszámot, hogy ujjja a kapcsolón van, vagy a készülék be van kapcsolva.
- d. **A készülék bekapcsolása előtt feltétlenül távolítsa el a beállításra szolgáló szerszámokat vagy a villáskulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részénél lévő szerszám vagy villáskulcs sérülést okozhat.
- e. **Kerülje az abnormális testtartást. Álljon stabilan és mindenkor tartsa meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja uralni a készüléket.
- f. **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a mozgó alkatrészekről.** A laza ruházatát, az ékszereit vagy a hosszú haját elkapathatják a mozgó alkatrészek.
- g. **Amennyiben porszívó- és felfogókészülékek telepíthetők, csatlakoztassa és megfelelően használja azokat.** A porszívó egység használata csökkentheti a por okozta veszélyeket.
- h. **Hamis biztonságérzettől vezetve soha ne próbálja felülbírálni az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat, még akkor sem, ha jelentős tapasztalatot szerzett használatuk során.** A figyelmetlen használat a másodperc töredéke alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

4 ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KEZELÉSE

- a. **Ne terhelje túl az elektromos készüléket. A munkájához az ahhoz alkalmas elektromos kéziszerszámot használja.** Az adott teljesítménytartományba tartozó elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat.

- b. **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos kéziszerszám, amelyiket nem lehet ki- vagy bekapcsolni, veszélyes, és meg kell javítani.
- c. **Húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, és/vagy vegye ki az akkut, mielőtt hozzákezdené a készülék beállításához vagy a különböző betétszerszámok cseréjéhez, vagy amennyiben félrerakja az elektromos készüléket.** Ez az óvintézkedés megakadályozza a készülék véletlenszerű bekapcsolását.
- d. **Ha nem használja az elektromos kéziszerszámot, úgy tárolja, hogy ne kerülhessen gyermekek kezébe. Ügyeljen arra, hogy ne használhassák az elektromos szerszámot olyan személyek, akik nem rendelkeznek kellő ismerettel, illetve akik nem olvasták ezt a használati utasítást.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személy használja azokat.
- e. **Az elektromos szerszámokat és a betétszerszámokat gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy kifogástalanul működnek-e a gép mozgó alkatrészei, nem szorulnak-e be, nincsenek-e eltörve, illetve nem sérültek-e meg olyan alkatrészek, melyek sérülése hátrányosan befolyásolná a készülék működését. Az elektromos szerszám használatba vétele előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket.** Sok baleset okozója az elektromos kéziszerszámok rossz karbantartása.
- f. **Tartsa mindig éles és tiszta állapotban a vágószerszámokat.** A gondosan ápoltt, éles vágóélű vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g. **Az elektromos szerszámot, a betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Mindig vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységet is.** Az elektromos kéziszerszámok rendeltetésszerűtől eltérő célra történő használata veszélyes helyzeteket teremthet.
- h. **A fogantyúkat és a markolatfelületet tartsa mindig tiszta, olaj- és zsírmentes állapotban.** A csúszós fogantyúk és markolatfelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását az előreláthatatlan helyzetekben.

5 SZERVIZELÉS

- a. **Csak megfelelően képzett szakemberrel, és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával végeztesse a javítást.** Csak így garantálható, hogy a készülék mindig biztonságosan működjön.
- b. **A javításhoz és karbantartáshoz kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.** A nem az alkalmazási célra tervezett tartozékok és pótalkatrészek használata elektromos áramütést vagy sérülést okozhat.

2.2 Gépre vonatkozó különleges biztonsági tudnivalók

- **Lehelyezés előtt mindig várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám leáll.** A szabadon forgó késtengely beakadhat a felületbe, és a gép feletti uralom elvesztéséhez, valamint súlyos sérülésekhez vezethet.

- **Az elektromos kéziszerszámot a szigetelt markolatnál fogja be, mivel a késtengely hozzáérhet a szerszám saját csatlakozóvezetékéhez.** Ha a csavar feszültség alatt lévő vezetékkel érintkezik, akkor a készülék fém részei is feszültség alá kerülhetnek, ami elektromos áramütést okozhat.
- **Rögzítse és biztosítsa stabil aljzaton a munkadarabot szorítással, vagy más módon.** Ha a munkadarabot csak kézzel, vagy a testéhez szorítva tartja, az labilis marad, ezáltal elveszítheti fölötte az ellenőrzést.
- **Ne szerelje be az elektromos kéziszerszámot munkaasztalba.** A más gyártótól származó vagy saját készítésű asztalba való beszerelés következtében az elektromos készülék bizonytalanná válhat, és súlyos balesethez vezethet.
- **Viseljen megfelelő egyéni védőfelszerelést:** Viselje fültokot, védőszemüveget, pormaszkot a porképződéssel járó munkáknál.
- A veszélyhelyzetek megelőzése érdekében a dugaszt és a kábelt rendszeresen ellenőrizze. Sérülés esetén ezeket kizárólag egy erre jogosított vevőszolgálati javítóműhelyben cseréltesse ki.

2.3 Károsanyag-kibocsátási értékek

A(z) EN 62841 szerinti értékek általában a következők:

Hangnyomásszint	$L_{PA} = 87 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítményszint	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$
Bizonytalanság	$K = 3 \text{ dB}$



FIGYELMEZTETÉS!

Az elektromos kéziszerszámmal végzett munka során keletkező zajkibocsátás halláskárosodást okozhat.

- Használjon hallásvédőt!

Az a_h rezgés-kibocsátási érték (három irány vektoriális összege) és a K bizonytalanság meghatározása az EN 62841 előírásainak megfelelően:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$$

$$K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

A megadott kibocsátási értékek (rezgés, zaj)

- a gépek összehasonlítására szolgálnak,
- segítenek előzetesen megbecsülni, hogy mekkora lehet munkavégzés közben a vibráció- és zajterhelés,
- az elektromos szerszám elsődleges felhasználási területére jellemzőek.



FIGYELMEZTETÉS!

A gép kibocsátási értékei eltérhetnek a megadott értékektől. Ez a szerszám használatától és a megmunkált munkadarab típusától függ.

- Értékelje a teljes üzemi ciklus alatti tényleges terhelést.
- Határozza meg a megfelelő biztonsági intézkedéseket a tényleges terheléstől függően.

3 Rendeltetésszerű használat

A gyalu alkalmas

- fa, puha műanyagok és fához hasonló munkadarabok megmunkálására,
- csak a Festool által kínált betétszerszámokkal.

Csak olyan gyalu fejek használhatók, melyek 15000 ford./perc maximális fordulatszámra alakítottak ki.

Nem rendeltetésszerű használat esetén a felelősséget a felhasználó viseli.

4 Műszaki adatok

Gyalu	HL 850 E, HL 850 EB
Teljesítmény	850 W
Fordulatszám (üresjárat)	12000 ford./perc
Gyalulási szélesség	82 mm
Fogásmélység	0 - 3,5 mm
Max. falc mélység	korlátlan
Súly	3,9 kg

5 A készülék részei

- [1-1] A védőburkolat karja
- [1-2] Imbuszkulcs
- [1-3] Fogantyú / forgácsvastagság beállítása
- [1-4] A forgácsvastagság beállításának reteszelve
- [1-5] Váltókar a forgácskidobóhoz
- [1-6] Forgácskidobó
- [1-7] Ki-/bekapcsoló gomb
- [1-8] Bekapcsolásgátló szerkezet
- [1-9] Fogantyú
- [1-10] Leállító berendezés
- [1-11] Orsóretesz

A hivatkozott ábrák a német nyelvű használati utasításban találhatóak.

6 Üzembe helyezés



VIGYÁZAT!

Nem kielégítő feszültség vagy frekvencia!

Balesetveszély

- A hálózati feszültségnek és az áramforrás frekvenciájának meg kell egyeznie a típustáblán feltüntetett adatokkal.
- Észak-Amerikában csak 120 V / 60 Hz feszültségi értékkel rendelkező Festool gépeket szabad használni.



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély

- A gépet mindig kapcsolja ki, mielőtt csatlakoztatja vagy leválasztja az elektromos hálózatról!
- A bekapcsoláshoz először meg kell nyomni a bekapcsolásgátló szerkezetet [1-8] és utána működtetni kell a kapcsolót [1-7].

Bekapcsolás: nyomja meg a(z) [1-7] gombot

Kikapcsolás: engedje fel a(z) **[1-7]** gombot

7 Beállítások



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély, áramütés veszélye

- ▶ A gépen történő minden munkavégzés előtt a hálózati dugót ki kell húzni az elektromos aljzatból!

7.1 Elektronika

Az elektromos kéziszerszám teljeshullámú elektronikával rendelkezik, amelyet a következők jellemeznek:

Indítási áramkorlátozás

Az elektronikusan vezérelt lágy indítás gondoskodik az elektromos kéziszerszám ugrásmentes elindulásáról.

Állandó fordulatszám

A motorfordulatszámot az elektronika állandó szinten tartja. Ezáltal biztosítható az egyenletes vágási sebesség terhelés mellett is.

Fék (HL 850 EB)

Kikapcsoláskor a szerszám elektronikusan lefékeződik és 1,5-2 másodperc alatt leáll.

7.2 A forgácsolási vastagság beállítása

- ▶ Hátrafelé nyomva nyissa a reteszelt [3-1].
- ▶ A fogantyú [3-2] elfordításával állítsa be a gyalulási mélységet. A skála [3-3] a beállított forgácsvastagságot mutatja.
- ▶ A beállított gyalulási mélység rögzítéséhez előre tolva zárja be a reteszelt.

A maximális fogásmélység: 3,5 mm. Annak érdekében, hogy ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot, javasoljuk, hogy a gyalulási szélesség > 40 mm ne legyen több a következő értéknél: 2,5 mm. Ha a fogantyút a 0 jelölésen túl fordítja, eléri a P = pihenő helyzet állást. A P állásban a gyalufejben lévő kés teljesen vissza van húzva a gyalutalp mögé. **Figyelem:** Ez nem érvényes a rusztikus gyalufejekre.

7.3 Gyalufej cseréje



FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély forró és éles betétszerszám miatt.

- ▶ Ne használjon tompa vagy meghibásodott szerszámokat.
- ▶ A betétszerszámmal végzett munka során viseljen védőkesztyűt.
- ▶ Tartsa lenyomva az orsóreteszelt [1-11].
- ▶ Oldja az imbuszkulccsal [2-7] a csavart [2-2].
- ▶ Húzza le a gyalufejet [2-6] a tengelyről.
- ▶ Tisztítsa meg a tengelyt az esetleges lerakódásoktól.
- ▶ Helyezzen fel egy új gyalufejet a tengelyre.
- ▶ Rögzítse az új gyalufejet a szorítókarimával [2-4], az alátétlemezzel [2-3] és a csavarral [2-2]. Húzza meg a csavart.

7.4 Spirálkés cseréje



VIGYÁZAT!

Visszacsapódás veszélye a kopott spirálkés miatt

- ▶ Csak éles és sértetlen spirálkést használjon!



FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély forró és éles betétszerszám miatt.

- ▶ Ne használjon tompa vagy meghibásodott szerszámokat.
- ▶ A betétszerszámmal végzett munka során viseljen védőkesztyűt.



Alapkitelben a gyalu HK 82 SD gyalufejjel van felszerelve. A gyalufej ferdén behelyezett vágóélekkel rendelkezik, emiatt a gyalukést nem lehet utánélezni.

- ▶ Oldja ki az imbuszkulccsal [1-2] a gyalufejben lévő három csavart [4-1].
- ▶ Húzza ki oldalirányban a spirálkést [4-2] a gyalufejből.
- ▶ Tisztítsa meg a spirálkést befogó nűtot. **Figyelem:** A gyalufej korróziójának megelőzése érdekében a használt tisztítószer pH-értékének 4,5 és 8 között kell lennie.
- ▶ Csúsztatson egy új spirálkést a gyalufej hornyába úgy, hogy a feliratozott oldal a hátsó gyalutalp felé nézzen.
- ▶ Egy vonalzó [4-3] segítségével igazítsa be a gyalukést úgy, hogy a kés homlokoldalán a gyalu elülső és hátsó gyalutalpával egy szintben legyen.



A kiálló vagy betolt spirálkés a homlokoldalán hamis falcszélességhez vezet.

- ▶ Húzza meg először a középső, majd a két külső csavart [4-1].

7.5 A végütközők felszerelése (részben tartozék)

A FA-HL falcmélység-határoló felszerelése

- ▶ Rögzítse a falcmélység-határolót [2-1] a menetes furatba [2-14] a készülék jobb oldalán.

A falcmélység-határoló fokozatmentesen állítható a 0 és 30 mm között. A beállított falcmélység leolvasható a recézésen [2-13] lévő jelölésről.

Szerelje fel a PA-HL párhuzamvezetőt

- ▶ Rögzítse a párhuzamvezetőt [2-11] a menetes furatba [2-9] a készülék bal oldalán.

Él mentén történő gyalulásnál a rögzítés [2-10] kioldása után az ütközővel 0 és 82 mm között állítható be a gyalulási szélesség.

A WA-HL szögütköző felszerelése

- ▶ Rögzítse a szögütközőt a párhuzamvezetőhöz hasonlóan a menetes furatba [2-9].

7.6 Elszívás



VIGYÁZAT!

A por miatti egészségkárosodás veszélye

- Soha ne dolgozzon elszívás nélkül.
- Vegye figyelembe a helyi rendelkezéseket.
- Viseljen légzésvédőt!

A forgács az emelőkaron **[5-2]** keresztül, választás szerint a jobb oldali **[5-3]** vagy a bal oldali **[5-4]** nyíláson át dobódik ki. Tetszés szerint mindkét nyílásra csatlakoztatható forgácszsák vagy elszívótömlő (Ø 36 mm).

VIGYÁZAT! Mindig használjon antisztatikus elszívótömlőt (AS). Az enyhe áramütés rövid időre elterelheti figyelmét, ami balesethez vezethet.

SB-HL forgácszsák (tartozék)

A forgácszsákot az AD-HL **[5-6]** adapteren keresztül lehet rögzíteni.

- Az adaptert a forgácskidobó-nyílás alsó szegélyén található fülnél **[5-5]** fogva akassza be, majd a forgatható gombbal **[5-7]** csavarja be erősen a menetes furatba **[5-1]**.

Elszívótömlő

Az elszívótömlőt (Ø 36 mm) közvetlenül a forgácskidobó-nyílásba, vagy a forgácszsákhoz tartozó AD-HL adapterbe lehet bedugni.

8 Munkavégzés az elektromos szerszámmal



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély, a spirálkés sérülése

- Távolítson el minden fémet a gyalulandó felületről.



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély

- Mindig rögzítse a munkadarabot úgy, hogy az megmunkálás közben ne tudjon elmozdulni.

Munkavégzés közben a szerszámot a fogantyúnál fogva **[1-3]**, **[1-9]** két kézzel tartsa.

- Állítsa be a kívánt forgácsolási vastagságot.
- A gyalut az elülső oldalával helyezze fel a munkadarabra, és ügyeljen rá, hogy a gyalufejjel a munkadarabot ne érintse meg.
- Kapcsolja be a gyalut.
- Vezesse a gyalut úgy a munkadarab felett, hogy a gyalu talpa a munkadarabra lapjában felfeküdjön.
 - A gyalulás indításakor az elülső gyalutalpat terhelje.
 - A gyalulás alatt és befejezésekor a hátsó gyalutalpat terhelje.

8.1 Az elektromos kéziszerszám lehelyezése



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély

- Az elektromos kéziszerszámot csak teljesen működőképes támasztólábbal **[2-8]** használja.
- A gyaluhenger a leállítás után még néhány másodpercig forog. Várja meg, míg a gyaluhenger teljesen leáll.

A biztonságos tárolás érdekében az elektromos kéziszerszám a gyalutalp végén egy támasztólábbal **[2-8]** rendelkezik.

Az elektromos kéziszerszám megemelésékor a támasztóláb automatikusan annyira kiáll a gyalutalp felett, hogy a gyalu sík felületre helyezésekor a gyaluhenger a felületet ne érje el.

Ha különleges alkalmazások esetén a támasztóláb nem nyúlhat ki a gyalutalp fölé, akkor oldalirányú elmozdítással rögzíthető a felső helyzetben **[2-8]**.

8.2 Falcolás

A gyaluval korlátlan mélységű hornyot lehet kialakítani.

- Ehhez hajtsa félre a védőburát **[7-1]** úgy, hogy az emelőkart **[7-2]** először előre, majd oldalirányban balra nyomja.

☒ A gyalufej homlokoldala szabaddá válik.

A munkavégzés befejezését követően a védőburát a rugó önállóan visszacsukja.

8.3 Életörő marás

A munkadarab éleinek lemarásához a gyalu elülső talpa 90°-os V-horonnyal **[2-12]** van ellátva. Ez a V-horony 2 mm mély, így a 0 mm-es forgácsolási vastagság beállításakor az él 2 mm-rel lesz lemarva.

8.4 Rusztikus gyalufejek (tartozék)

A gyaluval rusztikus felületeket is kialakíthat. Ebből a célból a gyaluhoz három rusztikus gyalufej kapható:

- **HK 82 RG:** durva szerkezetű felületet hoz létre.
- **HK 82 RF:** finom szerkezetű felületet hoz létre.
- **HK 82 RW:** egyenetlenül hullámos felületet hoz létre.

FIGYELEM! A rusztikus gyalufejek kései (HK 82 RF, HK 82 RG, HK 82 RW) kb. 1,6 mm mértékben állnak ki a gyalutalpból. Ezért a rusztikus gyalufejek alkalmazásakor a gyalun a vágási mélységet 0 mm értékre kell beállítani. Ellenkező esetben fennáll a veszélye, hogy a rusztikus gyalufejek kései belemarnak a talplemezbe, és tönkreteszik a gyalut.

A vágásimélység-korlátozó **[6-2]** megakadályozza, hogy a gyaluval végzett munka során véletlenül megnövelje a vágási mélységet. Rusztikus gyalufejekkel végzett munka előtt mindig erősítse a gyalura a vágásimélység-korlátozót:

- Állítsa a vágási mélységet 0 mm értékre a gyalun.
- A forgógombbal **[6-1]** rögzítse a vágásimélység-korlátozót a menetes furatban **[6-3]**.

9 Tartozékok

Csak eredeti Festool szerszámokat és tartozékokat használjon. Gyengébb minőségű betétszerszámok és más gyártóktól származó tartozékok használata megnöveli a sérülések veszélyét, emellett jelentős

tömegkiegyensúlyozatlansághoz vezethet, ami rontja az elvégzett munka minőségét és fokozza az elektromos kéziszerszám kopását.

A tartozékok és szerszámok rendelési számait a következő weboldalon találja: www.festool.hu.

10 Karbantartás és ápolás



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély, áramütés veszélye

- A gép karbantartási és ápolási munkáinak megkezdése előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból!
- Minden olyan karbantartási és javítási munkát, amely a készülékház felnyitásával jár együtt, csak felhatalmazott vevőszolgálati javítóműhely végezhet el.

Ügyfélszolgálat igénybevétele és javítás csak a gyártónál vagy szakszervizekben lehetséges. Csak **eredeti Festool pótalkatrészeket** használjon.

További információk: www.festool.hu/szerviz

A légáramlás biztosításához a készülékházon lévő hűtőnyílásokat mindig szabadon és tisztán kell tartani.

A készülék önlekapcsoló speciális szénrel van felszerelve. Ha ezek elhasználódtak, akkor az áramellátás automatikusan megszakad és a készülék leáll.

A forgácskivető tisztítása:

- Adott esetben távolítsa el az adaptert [5-6].

- Üritse ki az adaptert, távolítsa el a dugulásokat.
- Lazítsa meg a beszorult forgácsokat a kidobónyílásban [5-4], adott esetben tisztítsa meg az elektromos kéziszerszámot viaszoldószerrel.
- Erős szennyeződés esetén szerelje le a gyalufejet (lásd 7.3 fejezet) és tisztítsa meg a forgácskidobó nyílását.
- Csatlakoztassa az elszívót (lásd 7.6 fejezet) és szívja ki a forgácskidobó nyílást.

11 Környezetvédelem



A készüléket ne dobja háztartási szemétkébe!

Adja le a szerszámot, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosítás céljából. Ügyeljen az érvényes helyi előírások betartására.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos készülékeket szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

A gyűjtőhelyekkel kapcsolatos információk a következő helyen www.festool.com/environment tekinthetők meg.

Kritikus anyagokra vonatkozó információk:

www.festool.hu/reach

12 Általános tudnivalók

12.1 EU-megfelelőségi nyilatkozat

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat a német nyelvű használati utasításban található.

Български

Съдържание

1	Символи.....	7
2	Правила за техниката на безопасност.....	8
3	Използване по предназначение.....	10
4	Технически данни.....	10
5	Елементи на уреда.....	10
6	Пускане в действие.....	10
7	Настройки.....	10
8	Работа с електрическата машина.....	11
9	Принадлежности.....	12
10	Техническо обслужване и поддържане.....	12
11	Околна среда.....	13
12	Общи указания.....	13

1 Символи



Предупреждение за обща опасност



Прочетете инструкцията за експлоатация, указанията за безопасност.



Опасност от токов удар



Носете защитни слушалки.



Носете защитни очила.



Носете дихателна защита.



При смяна на инструмент носете защитни ръкавици.



Извадете щепсела



Да не се изхвърля като битов отпадък.



Съвет, указание



Клас на защита II



Етикетиране за съответствие CE

2 Правила за техниката на безопасност

2.1 Общи указания за безопасност за електрически инструменти



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, изображения и технически данни, с които електрическата машина е снабдена. Пропуски при спазването на следните инструкции могат до доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеща при нужда да се консултирате с тях.

Използваният в инструкциите за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася за задвижвания чрез ел. захранване инструмент (с мрежов кабел) или за задвижвания с акумулаторна батерия инструмент (без мрежов кабел).

1 БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- Поддържайте Вашата работна зона чиста и добре осветена.** Неподредена или неосветена работна зона може да предизвика злополуки.
- Не работете с електрически инструмент в работна среда с опасност от експлозия, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- По време на работа с електрически инструмент внимавайте наблизко да няма деца и други лица.** При отклоняване на вниманието Вие можете да изгубите контрол над електрическата машина.

2 ЕЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТ

- Щепселът на електрически инструмент трябва да пасва в контакта. Щепселът не бива да бъде променян по никакъв начин. Не използвайте адаптери за контакти заедно с заземени електрически инструменти.** Непроменените щепсели и пасващите контакти намаляват риска от токов удар.
- Избягвайте контакти на тялото Ви със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.
- Не използвайте кабела за други цели, за носене на уреда, за окачване или за да издърпате щепсела от контакт. Дръжте присъединителния проводник далеч от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повреден или заплетен присъединителен проводник увеличава риска от токов удар.
- Ако използвате електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които са пригодени за работа на открито.** При използване на подходящ за работа на открито удължителен кабел се намалява риска от токов удар.

- Ако няма възможност да се избегне работата с електрически инструмент във влажна околна среда, използвайте автоматичен прекъсвач при повреда или изтичане на ток.** Използването на един автоматичен прекъсвач при повреда или изтичане на ток намалява риска от токов удар.

3 БЕЗОПАСНОСТ НА ПОЛЗВАТЕЛЯ И ОКОЛНИТЕ

- Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструмент, ако сте уморен или под въздействието на наркотични вещества, алкохол или медикаменти.** Един момент на невнимание при работа с електрически инструмент може да причини сериозни наранявания.
- Носете лични защитни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични защитни средства, като противопрахова маска, неплъзгащи се предпазни обувки, защитен шлем или средства за предпазване на слуха, в зависимост от вида и приложението на електрически инструмент, намалява риска от наранявания.
- Избягвайте неволно пускане в действие. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свързвате към електрозахранването и/или акумулатора, да го вдигате или да го пренасяте.** Ако при носене на електрически инструмент пръстът Ви се намира на прекъсвача или уредът е включен при присъединяване към електроснабдяването, това може да доведе до злополуки.
- Преди включване на електрически инструмент свалете от него инструментите за регулиране или гаечния ключ.** Един инструмент или гаечен ключ, който се намира във въртяща се част на електрически инструмент, може да причини наранявания.
- Избягвайте да стоите в ненормално положение. Постарайте се да стоите стабилно и по всяко време да сте в равновесие.** По този начин в неочаквани ситуации можете по-добре да контролирате електрически инструмент.
- Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло или бижута. Пазете косата и облеклото си по-далече от подвижните части.** Широко облекло, бижута или дълги коси могат да бъдат захванати от подвижните части.
- Ако могат да се монтират прахоизсмукващи и улавящи съоръжения, те трябва да се свържат и да се използват правилно.** Използването на прахоизсмукване може да намали рисковете от прах.
- Не изпадайте във фалшива увереност и не се отклонявайте от правилата за безопасност при електрически инструменти, дори и след многократна употреба да сте запознати с електрически инструмент.** Небрежното боравене може да доведе до тежки наранявания за части от секундата.

4 УПОТРЕБА И БОРАВЕНЕ С ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ИНСТРУМЕНТ

- a. **Не претоварвайте електрическата машина. Използвайте подходящия електрически инструмент за вашата работа.** С подходящ електрически инструмент Вие ще работите по-добре и по-сигурно в указания мощностен диапазон.
- b. **Не работете с електрически инструмент с дефектен прекъсвач.** Електрически инструмент, който не може да бъде включен или изключен, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c. **Извадете щепсела от контакта и/или отстранете акумулаторната батерия, преди да предприемете настройки по инструмента, да смените работни части или да оставяте електрическия инструмент.** Тези превенционни мерки предотвратяват неволното стартиране на електрическия инструмент.
- d. **Съхранявайте електрическите инструменти, които не използвате в момента извън обсега на деца. Не позволявайте електрическия инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с негоили не са прочели тези указания.** Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- e. **Поддържайте електрическите инструменти и работната приставка с внимание. Проверявайте дали движещите се части се движат свободно и не заяждат, дали няма счупени или повредени части, които да пречат на нормалното функциониране на електрическия инструмент. Преди работа с уреда ремонтирайте повредените части на електрическия инструмент.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електрически инструменти.
- f. **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържани режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклещват по-малко и се водят по-леко.
- g. **Използвайте електрическия инструмент, работната приставка, работните приставки и др. съгласно тези указания. При това имайте предвид условията и вида на работа.** Използването на електрическите инструменти за други непредвидени приложения може да причини възникване на опасни ситуации.
- h. **Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло или мазнина по тях.** Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасно обслужване и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

5 Сервиз

- a. **Електрическият инструмент трябва да бъде ремонтиран само от квалифициран и специализиран персонал, като при това трябва да бъдат използвани само оригинални резервни части.** По такъв начин се осигурява безопасна работа с електрическия инструмент.
- b. **При ремонт и поддръжка използвайте само оригинални резервни части.** Използването на принадлежности или резервни части, които не са

предвидени за тази цел, може да доведе до електрически удар или до наранявания.

2.2 Специфични за машината указания за безопасност

- **Извакайте спирането на ножовия вал преди да оставяте електрическата машина.** Свободнолежащ въртящ се ножов вал може да се заклини в повърхността и да доведе до загуба на контрол, както и до тежки наранявания.
- **Дръжте електрическата машина за изолираните повърхности за хващане, тъй като ножовият вал може да се срещне със собствения захранващ проводник.** Контактът с проводници на високо напрежение може да пренесе напрежението върху металните части на машината и да доведе до токов удар.
- **Закрепете и подсигурете детайла посредством стяги или по друг начин върху стабилна основа.** Ако държите работния детайл само с ръка или го подпирате на тялото си, той остава нестабилен, което може да доведе до загуба на контрол.
- **Не монтирайте електрическата машина на работна маса.** При монтаж на работна маса на друг производител или в самостоятелно изработена маса електрическата машина може да стане опасна и това да доведе до тежки злополуки.
- **Носете подходящи лични защитни оборудвания:** Защита за слуха, защитни очила, маска за прах при генериращи прах дейности.
- Редовно проверявайте щепсела и кабела, за да предотвратите излагането на опасност. При установяване на повреда ги предайте за ремонт в оторизиран сервиз.

2.3 Стойности на емисии

Установените съгласно EN 62841 стойности обикновено възлизат на:

Ниво на звуковото налягане	$L_{PA} = 87 \text{ dB(A)}$
Ниво на звукова мощност	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$
Коефициент на несигурност	$K = 3 \text{ dB}$



ВНИМАНИЕ

Шумовите емисии по време на работа с електроинструмента могат да доведат до увреждане на слуха.

- Използвайте защитни слушалки.

Емисия на вибрации a_h (векторна сума от трите посоки) и коефициента на несигурност K са установени съгласно EN 62841:

$$a_h < 2,5 \text{ м/сек}^2$$

$$K = 1,5 \text{ м/сек}^2$$

Посочените стойности на емисии (вибрации, шум)

- служат за сравняване на машини,
- са подходящи за предварителна оценка на вибрационното и шумовото натоварване при употреба,
- представляват основните приложения на електрическата машина.

**ВНИМАНИЕ**

Стойностите на емисии могат да се различават от посочените стойности. Това зависи от използването на машината и от вида на обработваемия детайл.

- Оценете действителното натоварване по време на общия работен цикъл.
- Определете подходящи мерки за безопасност в зависимост от действителния товар.

3 Използване по предназначение

Рендето е подходящо за обработка

- на дърво, меки пластмаси и подобни на дърво материали,
- само с предлаганите от Festool принадлежности и консумативи.

Могат да се използват само глави за ренде, които са проектирани за максимални обороти от 15000 об/мин. Потребителят носи отговорност при неправилна употреба.

4 Технически данни

Ренде ръчно	HL 850 E, HL 850 EB
Мощност	850 W
Обороти на въртене (празен ход)	12000 об/мин
Ширина на рендосване	82 мм
Дълбочина на рязане	0 – 3,5 мм
Макс. дълбочина на фалца	неограничено
Тегло	3,9 кг

5 Елементи на уреда

[1-1]	Лост за защитния капак
[1-2]	Шестостенен ключ
[1-3]	Дръжка/настройка на дебелината на рендосване
[1-4]	Блокировка на настройката на дебелината на рендосване
[1-5]	Превключващ лост за изхвърляне на талаш
[1-6]	Изхвърляне на талаш
[1-7]	Превключвател за включване/изключване
[1-8]	Блокиране на включването
[1-9]	Дръжка
[1-10]	Приспособление за поставяне
[1-11]	Фиксиране на вретеното

Позованите изображения се намират в началото на немскоезиковата инструкция за експлоатация.

6 Пускане в действие**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Недопустимо напрежение или честота!

Опасност от злополука

- Напрежението в мрежата и честотата на източника на енергия трябва да отговарят с данните, посочени на фирмената табелка.
- В Северна Америка могат да бъдат използвани само машини на Festool с напрежение 120 V / 60 Хц.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Има опасност от нараняване

- Преди свързване и разкачане на мрежовия проводник винаги изключвайте машината!
- За включване най-напред натиснете блокировката за включване **[1-8]** и след това задействайте прекъсвача **[1-7]**.

Включване: натиснете **[1-7]**

Изключване: отпуснете **[1-7]**

7 Настройки**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Опасност от нараняване, токов удар

- Преди всяка работа върху инструмента винаги изключвайте щепсела от контакта!

7.1 Електроника

Електромашината притежава електроника с пълен вал със следните свойства:

Плавно задвижване

Електронно регулираният плавен пуск се грижи за пуск на електрическата машина без тласъци.

Константни обороти

Оборотите на мотора се поддържат константни по електронен начин. Така дори при натоварване скоростта на рязане не се променя.

Спирачка (HL 850 EB)

При изключване инструментът се спира електронно до състояние на покой след 1,5 до 2 секунди.

7.2 Настройка на дебелината на рендосване

- Отворете блокировката **[3-1]** с натискане назад.
- Настройте дебелината на рендосване чрез завъртане на дръжката **[3-2]**. Скалата **[3-3]** показва настроената дебелина на рендосване.
- Затворете блокировката с натискане напред, за да фиксирате настроената дебелина на рендосване.

Максималното снемане на материал е 3,5 мм. За да не претоварите електрическата машина, препоръчваме да настройвате ширина на рендосване > 40 мм не по-голяма от 2,5 мм. Чрез допълнително завъртане на дръжката след маркировката 0 достигате до положение Р = изходно положение. В положение Р ножът на главата за рендето е изцяло прибран зад плота на рендето. **Внимание:** Това не е валидно за рустикалните глави за ренде.

7.3 Смяна на главата за ренде



ВНИМАНИЕ

Опасност от нараняване поради гореща и остра работна приставка.

- Не използвайте тъпи и дефектни инструменти.
- Носете защитни ръкавици при боравене с инструмент.
- Задръжте натиснато фиксирането на вретеното [1-11].
- С помощта на шестостенния ключ [2-7] отворете винта [2-2].
- Изтеглете главата за рендето [2-6] от вала.
- Почистете вала от евентуалните отлагания.
- Поставете нова глава за ренде на вала.
- Закрепете новата глава за ренде със затягащия фланец [2-4], подложната шайба [2-3] и винта [2-2]. Затегнете винта.

7.4 Смяна на спираловидния нож



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск от откат поради износено спираловиден нож

- Използвайте само остри и неповредени спираловидни ножове.



ВНИМАНИЕ

Опасност от нараняване поради гореща и остра работна приставка.

- Не използвайте тъпи и дефектни инструменти.
- Носете защитни ръкавици при боравене с инструмент.

❗ Рендето е серийно оборудвано с глава за ренде НК 82 SD. Главата за ренде има разположени косо режещи ръбове, заради което ножът на рендето не трябва да се заточва допълнително.

- С помощта на шестостенен ключ [1-2] освободете трите винта [4-1] в главата за рендето.
- Изтеглете спираловидния нож [4-2] странично от главата за рендето.
- Почистете монтажния канал за спираловидния нож. **Внимание:** За да предотвратите корозия по главата за ренде, е необходимо стойността на pH на използвания почистващ препарат да е между 4,5 и 8.
- Поставете нов спираловиден нож в монтажния канал на главата за ренде с надписаната страна към задната част на плота на рендето.
- С помощта на линеал [4-3] подравнете спираловидния нож така, че да е подравнен от челната страна с предния или задния плот на рендето.



Спираловиден нож върху челната страна, който изпъква навън или е изтеглен навътре, води до грешна ширина на фалца.

- Първо затегнете средния, а след това и двата външни винта [4-1].

7.5 Монтаж на ограничителите (частично принадлежност)

Монтаж на упор за дълбочина на фалца FA-HL

- Закрепете упора за дълбочина на фалца [2-1] в отвора с резба [2-14] от дясната страна на уреда.

Упорът за дълбочина на фалца може да се настройва безстепенно съгласно скалата между 0 и 30 мм. Настроена дълбочина на фалца се отчита от маркировката на оребренията [2-13].

Монтаж на паралелна странична опора PA-HL

- Закрепете паралелната странична опора [2-11] в отвора с резба [2-9] от лявата страна на уреда.

За рендосване по продължението на ръб след освобождаване на фиксатора [2-10] е възможно настройване на ширината на рендосване от 0 до 82 мм с помощта на опората.

Монтаж на ъглов упор WA-HL

- Закрепете ъгловия упор аналогично на паралелната странична опора в отвора с резба [2-9].

7.6 Прахоизсмукване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност за здравето поради прахове

- Никога не работете без прахоизсмукване.
- Спазвайте националните разпоредби.
- Носете защитна дихателна маска!

С помощта на двупозиционния лост [5-2] извеждането на талаша може по избор да става от десния [5-3] или левия [5-4] отвор. Към двата отвора може по избор да се свърже торба за талаш или маркуч за аспирация (Ø 36 мм).

Внимание! Винаги използвайте антистатичен смукателен маркуч (AS). Лек електрически удар може да доведе до кратък момент на уплаха и да наруши вниманието, което може да причини злополука.

Торба за талаш SB-HL (принадлежност)

Закрепването на торбата за талаш се осъществява чрез адаптера AD-HL [5-6].

- Закачете адаптера с планката [5-5] на долния ръб на отвора за извеждане на талаш и го затегнете с въртящия се бутон [5-7] в отвора с резба [5-1].

Маркуч за аспирация

Маркуч за аспирация (Ø 36 мм) може да се постави или директно в отвора за изхвърляне на талаш, или в адаптера AD-HL за торбата за талаш.

8 Работа с електрическата машина



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, повреждане на спираловидния нож

- Отстранете металите от повърхността за рендосване.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Опасност от нараняване**

- Закрепете детайла така, че да не може да се движи по време на обработка.

По време на работа дръжте електрическата машина здраво с двете ръце за предвидените дръжки **[1-3]**, **[1-9]**.

- Настройте желаната дебелина на рязане.
- Поставете рендето с предната част на плота на рендето върху детайла, бе да докосвате детайла с главата за рендето.
- Включете рендето.
- Водете рендето по детайла така, че плотът на рендето да приляга върху детайла.
 - При рендосване упражнявайте натиск в предната част на плота на рендето.
 - При продължаване на рендосването и издълбаване товарете задната част на плота на електрическото ренде.

8.1 Поставяне на електрическата машина**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Опасност от нараняване**

- Използвайте електрическата машина само с напълно изправна опорна стойка **[2-8]**.
- Валът на рендето се върти още няколко секунди след изключване. Изчакайте докато валът на рендето спре напълно.

За безопасно поставяне на електрическата машина в края на плота на рендето има опорна стойка **[2-8]**.

При повдигане на електрическия инструмент опорната стойка стърчи толкова над плота на рендето, че при поставяне на рендето върху равна повърхност валът на рендето не се опира в повърхността.

Ако за специални приложения опорната стойка не трябва да стърчи над плота на рендето, то може да се фиксира в горно положение чрез странично преместване **[2-8]**.

8.2 Рендосване на фалц

С рендето е възможно рендосване на фалц с неограничена дълбочина.

- Завъртете защитния капак **[7-1]** настрани, като натиснете лоста **[7-2]** първо напред и след това странично наляво.
- ☒ Челната страна на главата за ренде се освобождава.

След приключване на работата защитният капак се връща автоматично обратно под действието на пружината.

8.3 Рязане на фаска

За рязане на фаска на ръба на детайл предната част на плота на рендето е оборудвана с 90°-V-образен канал **[2-12]**. Този V-образен канал е 2 мм дълбок, така че при настройка на дебелината на рендосване на 0 ръбът се отрязва на 2 мм.

8.4 Рустикални глави за ренде (принадлежности)

С помощта на рендето можете да създавате рустикални повърхности. За целта се предлагат три рустикални глави за ренде:

- **HK 82 RG:** създава повърхност с груба текстура.
- **HK 82 RF:** създава повърхност с фина текстура.
- **HK 82 RW:** създава неравномерно вълнообразна повърхност.

УКАЗАНИЕ Ножовите на рустикалните глави за ренде (HK 82 RF, HK 82 RG, HK 82 RW) се подават на около 1,6 мм над плота на рендето. Затова при използване на рустикалните глави за рендето е необходимо настройване на дълбочината на рязане на рендето на 0 мм. В противен случай съществува опасност ножовите на рустикалните глави за рендето да се вреждат в плота на рендето и да разрушат рендето.

Ограничението на дълбочината на рязане **[6-2]** предотвратява неволно увеличаване на дълбочината на рязане при работа с рендето. Винаги закрепвайте ограничението на дълбочината на рязане на рендето, преди да работите с рустикална глава за ренде:

- Настройте дълбочината на рязане на рендето на 0 мм.
- Закрепете ограничението на дълбочината на рязане с въртящия се бутон **[6-1]** на отвора с резба **[6-3]**.

9 Принадлежности

Използвайте само оригинални инструменти за вграждане и оригинални аксесоари на Festool. При употреба на нискокачествени приставки и принадлежности на други производители може да се стигне до повишена опасност от нараняване и неправилна ротация, която да влоши качеството на работните резултати и да повиши износването на електроинструмента.

Каталожните номера на принадлежностите и инструментите ще намерите на www.festool.bg.

10 Техническо обслужване и поддържане**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Опасност от нараняване, токов удар**

- Преди всякакви работи по поддръжката винаги изключвайте щепсела от контакта!
- Всички работи по техническото обслужване и ремонта, които изискват отваряне на корпуса на двигателя, трябва да бъдат извършвани само от авторизирана работилница за сервизно обслужване.

Клиентска служба и ремонти могат да се извършват само от производителя или от сервизни работилници. Използвайте само **оригинални резервни части на Festool**.

Още информация: www.festool.bg/сервиз

За осигуряване на циркулацията на въздуха винаги поддържайте отворите за въздух за охлаждане в корпуса на двигателя свободни и чисти.

Уредът е снабден със самоизключващи се специални въглени четки. Ако те се износят, става автоматично прекъсване на подаването на ток и уреда спира.

За почистване на изхвърлянето на стружките:

- При нужда свалете адаптера [5-6].
- Изпразнете адаптера, свалете тапите.
- Освободете захванатите стърготини от отвора за изхвърляне [5-4], при необходимост почистете електрическата машина с разтворител за смола.
- При много силно замърсяване демонтирайте главата за ренде (вижте глава 7.3) и почистете отвора за изхвърляне на талаш.
- Свържете аспирацията (вижте глава 7.6) и почистете отвора за изхвърляне на талаш.

11 Околна среда



Не изхвърляйте уреда в домакинския боклук!

Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Română

Cuprins

1	Simboluri.....	13
2	Instrucțiuni privind siguranța.....	13
3	Utilizarea conform destinației.....	15
4	Date tehnice.....	15
5	Componentele aparatului.....	15
6	Punerea în funcțiune.....	16
7	Setări.....	16
8	Lucrul cu scula electrică.....	17
9	Accesorii.....	18
10	Întreținerea și îngrijirea.....	18
11	Mediul înconjurător.....	18
12	Indicații generale.....	18

1 Simboluri



Avertisment privind un pericol general



Citiți manualul de utilizare și instrucțiunile privind siguranța.



Avertizare contra electrocutării



Purtați căști antifonice.



Purtați ochelari de protecție.



Purtați o mască de protecție respiratorie.



Purtați mănuși de protecție la înlocuirea accesoriului.



Trageți fișa de rețea



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere.

Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират разделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за пунктовете за събиране можете да намерите на адрес www.festool.com/environment.

Информация относно критични вещества:

www.festool.bg/reach

12 Общи указания

12.1 ЕС декларация за съответствие

ЕС декларацията за съответствие се съдържа в инструкциите за експлоатация на български език.



Recomandare, observație



Clasa de siguranță II



marcaj de conformitate CE

2 Instrucțiuni privind siguranța

2.1 Instrucțiuni generale privind siguranța в случа на използване на електрическите инструменти



AVERTISMENT! Respectați toate instrucțiunile privind siguranța, indicațiile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăзута această sculă electrică.

Nerespectarea инструкциите следващо се може solda cu electrocutări, incendii și/sau răнiri grave.

Пастрати toate инструкциите privind siguranța și инструкциите в vederea consultării ulterioare.

Ноїиunea de „sculă electrică” utilizată в cadrul инструкциите privind siguranța се referă la sculele electrice acționate electric (cu cablu de rețea) sau la sculele electrice cu acumulatori (fără cablu de rețea).

1 SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ

- a. **Zona de lucru trebuie să fie menținută curată și bine iluminată.** Dezordinea sau iluminarea necorespunzătoare a zonei de lucru poate duce la producerea de accidente.
- b. **Nu lucrați cu scula electrică в medii cu pericol de explozie, в care се află lichide, gaze sau praf.** Sculele electrice generează scъnteи care pot aprinde praful sau aburii.
- c. **Țineți la distanță copiii și celelalte persoane pe parcursul utilizării sculei electrice.** в cazul distragerii atenției, puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

2 SECURITATEA ELECTRICĂ

- a. **Fișa de racord a sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza de alimentare electrică. Fișa nu poate fi modificată în niciun fel. Nu utilizați fișe adaptoare împreună cu scule electrice protejate prin legare la pământ.** Fișele nemodificate și prizele de alimentare electrică corespunzătoare reduc riscul de electrocutare.
- b. **Evitați contactul corporal cu suprafețele legate la pământ, precum țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigiderele.** Există un risc ridicat de electrocutare atunci când corpul uman este legat la pământ.
- c. **Feriți sculele electrice de ploaie și umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.
- d. **Nu folosiți conductorul de legătură în alte scopuri, cum ar fi transportarea sculei electrice, suspendarea acesteia sau pentru a trage fișa din priza de alimentare. Țineți conductorul de legătură la distanță de sursele de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piesele mobile.** Cablurile de conectare deteriorate sau înfășurate cresc riscul unei electrocutări.
- e. **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai un conductor prelungitor avizat și pentru exterior.** Utilizarea unui conductor prelungitor avizat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.
- f. **Dacă punerea în funcționare a sculei electrice într-un mediu cu umiditate este inevitabilă, utilizați un întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi.** Utilizarea unui întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi reduce riscul de electrocutare.

3 SIGURANȚA PERSOANELOR

- a. **Acționați cu atenție, concentrați-vă la ceea ce faceți și lucrați rațional atunci când manevrați o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică dacă sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice se poate solda cu răniri grave.
- b. **Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Prin purtarea echipamentului personal de protecție, precum masca anti-praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de tipul și aplicația sculei electrice, se reduce riscul de electrocutare.
- c. **Evitați punerea involuntară în funcțiune a sculei. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de a o racorda la sursa de alimentare electrică și/sau la acumulator, precum și înainte de a o ridica sau transporta.** Dacă, în timpul transportării sculei electrice, țineți degetul apăsat pe comutatorul acesteia sau dacă scula electrică este pornită când îl conectați la sursa de alimentare electrică, se pot produce accidente.
- d. **Scoateți instrumentele de reglare sau cheile fixe înainte de conectarea sculei electrice.** Prezența unui accesoriu de lucru sau a unei chei în zona sculei electrice a aparatului poate duce la răniri.

- e. **Evitați pozițiile nefirești ale corpului. Asigurați o poziție fixă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel, puteți controla mai bine scula electrică în situații imprevizibile.
- f. **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți părul și îmbrăcăminte departe de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi agățate de piesele aflate în mișcare.
- g. **Dacă se pot monta sisteme de aspirare și de captare a prafului, acestea trebuie racordate și utilizate în mod corect.** Utilizarea unui sistem de aspirare a prafului poate reduce pericolele implicate de prezența prafului în mediul de lucru.
- h. **Nu considerați că sunteți în deplină siguranță și nu încălcați regulile de securitate pentru sculele electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică în urma utilizării îndelungate a acesteia.** Manevrarea neglijentă chiar și pentru o fracțiune de secundă poate duce la răniri grave.

4 UTILIZAREA ȘI MANIPULAREA SCULEI ELECTRICE

- a. **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați numai scule electrice adecvate pentru lucrarea dumneavoastră.** Prin utilizarea unor scule electrice corespunzătoare veți lucra mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b. **Nu folosiți nicio sculă electrică al cărei comutator este defect.** O sculă electrică care nu se mai poate conecta sau deconecta este periculoasă și trebuie reparată.
- c. **Scoateți fișa din priză și/sau scoateți acumulatorul detașabil înainte de a efectua reglaje ale sculei electrice, de a înlocui componentele inserabile ale acesteia sau de a o aduce în stare de repaus.** Prin această măsură de precauție se evită pornirea involuntară a sculei electrice.
- d. **Nu lăsați sculele electrice la îndemâna copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de către persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit instrucțiunile.** Sculele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane fără experiență.
- e. **Îngrijiți cu rigurozitate sculele electrice și dispozitivele de lucru. Verificați dacă piesele aflate în mișcare funcționează optim și dacă nu se blochează, dacă componentele sunt rupte sau deteriorate și dacă împiedică funcționarea corespunzătoare a sculei electrice. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice.** Multe dintre accidentele care au loc se datorează sculelor electrice întreținute necorespunzător.
- f. **Mențineți ascuțite și curate accesoriile așchietoare.** Accesoriile așchietoare cu muchii tăietoare ascuțite se înțepenesc mai puțin și sunt mai ușor de ghidat.
- g. **Utilizați scula electrică, dispozitivul inserabil, dispozitivele de lucru etc. conform acestor instrucțiuni. Luați în considerare condițiile de lucru și activitatea care trebuie efectuată.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații de lucru decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- h. **Mânerele trebuie să fie menținute uscate și curate, fără urme de ulei sau unsoare.** Mânerele cu

suprafețe alunecoase nu permit operarea și controlul în siguranță al sculei electrice în situații neprevăzute.

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$$

$$K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

5 SERVICE

- Scula electrică trebuie să fie reparată numai de către personal de specialitate calificat și trebuie utilizată numai cu piese de schimb originale.** Numai astfel poate fi garantată menținerea siguranței sculei electrice.
- În cadrul lucrărilor de reparație și întreținere trebuie utilizate numai piese originale.** Utilizarea de accesorii sau piese de schimb necorespunzătoare se poate solda cu electrocutări sau răniri.

2.2 Instrucțiuni privind siguranța specifice mașinii

- Înainte de a așeza scula electrică, așteptați până la oprirea completă a capului de rindeluire.** Capul de rindeluire care se rotește liber se poate agăța de suprafață, ducând la pierderea controlului și provocarea de răniri grave.
- Țineți scula electrică de suprafețele izolate de prindere deoarece capul de rindeluire poate intra în contact cu conductorul de legătură.** Contactul cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului, provocând electrocutarea.
- Fixați și asigurați piesa de lucru, de exemplu, cu menghine, pe o suprafață stabilă.** Dacă fixați piesa numai cu mâna sau o țineți apăsată spre corpul dumneavoastră, aceasta va fi instabilă, ceea ce poate duce la pierderea controlului.
- Nu montați scula electrică într-o masă de lucru.** Montarea într-o masă de lucru de la un alt producător sau într-o masă de lucru de fabricație proprie poate provoca instabilitatea sculei electrice și se poate solda cu accidente grave.
- Purtați echipamente personale de protecție adecvate:** Purtați căști antifonice, ochelari de protecție, mască anti-praf în cazul lucrărilor cu producere de praf.
- Verificați cu regularitate ștecherul și cablul, pentru a preveni pericolele. În cazul în care acestea prezintă deteriorări, solicitați înlocuirea acestora exclusiv la un atelier de service autorizat.

2.3 Valorile de emisie

Valorile tipice determinate conform EN 62841 sunt:

Nivelul presiunii acustice	$L_{PA} = 87 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$
Factorul de insecuritate	$K = 3 \text{ dB}$



PRECAUȚIE

Emisiile de zgomot produse în timpul lucrului cu scula electrică pot duce la afectarea auzului.

- Utilizați căști antifonice.

Valoarea emisiei de vibrații a_h (suma vectorială pe trei direcții) și factorul de insecuritate K determinat corespunzător EN 62841:

Valorile de emisie menționate (vibrații, zgomot)

- sunt destinate comparării mașinilor,
- pot fi folosite și pentru o estimare preliminară a expunerii la vibrații și zgomot pe parcursul utilizării,
- reprezintă modalitățile principale de utilizare a sculei electrice.



PRECAUȚIE

Valorile de emisie ar putea să difere față de valorile indicate. Acest lucru depinde de modul de utilizare a sculei și de tipul piesei.

- Evaluați sarcina reală pe parcursul întregului ciclu de operare.
- În funcție de sarcina reală, stabiliți măsuri de siguranță adecvate.

3 Utilizarea conform destinației

Rindeaua este adecvată pentru prelucrarea

- lemnului, maselor plastice moi și a materialelor lemnoase,
- numai cu accesoriile oferite de Festool.

Trebuie să fie utilizate numai capete de rindeluire adecvate pentru o turație maximă de 15000 min⁻¹.

Utilizatorul este unicul răspunzător în cazul utilizării neconforme cu destinația.

4 Date tehnice

Rindea	HL 850 E, HL 850 EB
Putere	850 W
Turație (regim de funcționare în gol)	12000 min ⁻¹
Lățime de rindeluire	82 mm
Adâncime de așchiere	0 - 3,5 mm
Adâncime maximă de fălțuire	nelimitată
Greutate	3,9 kg

5 Componentele aparatului

- [1-1]** Manetă pentru capota de protecție
- [1-2]** Cheie hexagonală
- [1-3]** Mâner/Reglarea grosimii așchiilor
- [1-4]** Blocarea reglării grosimii așchiilor
- [1-5]** Manetă de comutare pentru sistemul de evacuare a așchiilor
- [1-6]** Sistem de evacuare a așchiilor
- [1-7]** Comutator de pornire/oprire
- [1-8]** Piedică de pornire
- [1-9]** Mâner
- [1-10]** Dispozitiv de poziționare
- [1-11]** Piedica axului

Imaginile specificate se regăsesc la începutul manualului de utilizare în limba germană.

6 Punerea în funcțiune



AVERTISMENT

Tensiune sau frecvență inadmisibilă!

Pericol de accidentare

- Tensiunea din rețea și frecvența sursei electrice trebuie să corespundă datelor de pe plăcuța cu date tehnice.
- În America de Nord nu pot fi utilizate decât mașini Festool cu o tensiune de 120 V / 60 Hz.



AVERTISMENT

Pericol de rănire

- Mașina trebuie să fie întotdeauna în stare oprită înainte de conectarea și deconectarea cablului de alimentare electrică la și de la rețeaua de alimentare cu energie electrică!

- Pentru conectare, apăsați mai întâi piedica de pornire **[1-8]**, iar apoi acționați comutatorul **[1-7]**.

Conectare: **[1-7]** apăsare

Deconectare: **[1-7]** eliberare

7 Setări



AVERTISMENT

Pericol de rănire și de electrocutare

- Înainte de efectuarea de lucrări la mașină, scoateți întotdeauna fișa de rețea din priză de alimentare electrică!

7.1 Blocul electronic

Scula electrică este dotată cu un bloc electronic cu arbori compleți cu următoarele caracteristici:

Pornirea progresivă

Pornirea progresivă cu reglare electronică asigură pornirea fără șocuri a sculei electrice.

Turație constantă

Turația motorului este menținută constantă cu ajutorul sistemului electronic. Prin urmare, se obține o viteză de tăiere constantă și în caz de sarcină.

Frâna (HL 850 EB)

La deconectare, scula este frânată electronic timp de 1,5 până la 2 secunde până la atingerea stării de repaus.

7.2 Reglarea grosimii așchiilor

- Deschideți sistemul de blocare **[3-1]** apăsându-l spre înapoi.
- Reglați grosimea așchiilor rotind mânerul **[3-2]**. Pe scala **[3-3]** se afișează grosimea reglată a așchiilor.
- Închideți sistemul de blocare apăsându-l spre înainte, pentru a fixa grosimea reglată a așchiilor.

Adâncimea maximă de rindeluire este de 3,5 mm. Pentru a nu suprasolicita scula electrică, recomandăm ca, în cazul unei lățimi de rindeluire de > 40 mm, aceasta să nu fie mai mare de 2,5 mm. Prin rotirea în continuare a mânerului dincolo de marcajul 0, ajungeți în poziția P = poziția de parcare. În poziția P, cuțitul capului de rindeluire este retras complet în spatelul tălpii de

rindeluire. **Atenție:** acest lucru nu este valabil pentru capetele de rindeluire în stil rustic.

7.3 Înlocuirea capului de rindeluire



PRECAUȚIE

Pericol de rănire cauzat de accesoriul fierbinte și ascuțit.

- Nu utilizați accesorii tocite și defecte.
- Purtați mănuși de protecție la manevrarea accesoriilor.
- Mențineți apăsată piedica axului **[1-11]**.
- Cu ajutorul cheii hexagonale **[2-7]** deschideți șurubul **[2-2]**.
- Scoateți capul de rindeluire **[2-6]** de pe arbore.
- Îndepărtați eventualele depuneri de pe arbore.
- Așezați pe arbore un cap de rindeluire nou.
- Fixați noul cap de rindeluire împreună cu flanșa de prindere **[2-4]**, șaiba **[2-3]** și șurubul **[2-2]**. Strângeți ferm șurubul.

7.4 Schimbarea cuțitului spirală



AVERTISMENT

Pericol de recul din cauza cuțitului spiralat uzat

- Utilizați numai cuțite spiralate ascuțite și nedeteriorate.



PRECAUȚIE

Pericol de rănire cauzat de accesoriul fierbinte și ascuțit.

- Nu utilizați accesorii tocite și defecte.
- Purtați mănuși de protecție la manevrarea accesoriilor.

- ❗ Rindeaua este echipată standard cu capul de rindeluire HK 82 SD. Capul de rindeluire dispune de muchii tăietoare montate oblic, motiv pentru care cuțitele de rindeluire nu pot fi reascuțite.

- Desfaceți cu ajutorul cheii hexagonale **[1-2]** cele trei șuruburi **[4-1]** din capul de rindeluire.
- Trageți cuțitul spiralat **[4-2]** în lateral din capul de rindeluire.
- Curățați canelura de preluare a cuțitului spiralat. **Atenție:** pentru a preveni coroziunea capului de rindeluire, valoarea pH a agentului de curățare utilizat trebuie să fie între 4,5 și 8.
- Introduceți un nou cuțit spiralat în canelura de preluare a capului de rindeluire cu partea inscripționată orientată spre talpa de rindeluire posterioară.
- Aliniați cuțitul spiralat cu ajutorul unei rigle **[4-3]**, astfel încât pe partea frontală să fie aliniat cu talpa de rindeluire frontală și posterioară a rindelei.

- ❗ Un cuțit spirală ieșit în exterior sau deplasat în interior pe partea frontală generează o lățime greșită a falțului.
- Strângeți ferm mai întâi șurubul central, apoi cele două șuruburi **[4-1]** exterioare.

7.5 Montarea opritoarelor (accesorii parțiale)

Montarea limitatorului de reglare a adâncimii de fălțuire FA-HL

- Fixați limitatorul de reglare a adâncimii de fălțuire **[2-1]** în orificiul filetat **[2-14]** de pe partea dreaptă a aparatului.

Limitatorul de reglare a adâncimii de fălțuire poate fi reglat progresiv, conform scalei, la o valoare cuprinsă între 0 și 30 mm. Adâncimea de fălțuire reglată poate fi citită pe marcajul de pe nervura **[2-13]**.

Montarea limitatorului paralel PA-HL

- Fixați limitatorul paralel **[2-11]** în orificiul filetat **[2-9]** de pe partea stângă a aparatului.

Pentru a rindelui de-a lungul unei muchii, după desfacerea dispozitivului de strângere **[2-10]**, cu ajutorul opritorului se poate regla lățimea de rindeluire de la 0 până la 82 mm.

Montarea limitatorului unghiular WA-HL

- Fixați limitatorul unghiular în orificiul filetat **[2-9]** în același mod ca și limitatorul paralel.

7.6 Aspiratorul



AVERTISMENT

Periclitarea sănătății din cauza pulberilor

- Nu lucrați niciodată fără un aspirator.
- Respectați dispozițiile naționale.
- Purtați o mască de protecție respiratorie!

Evacuarea așchiilor poate fi realizată cu ajutorul manetei basculante **[5-2]**, fie prin orificiul din dreapta **[5-3]** fie prin orificiul din stânga **[5-4]**. La cele două orificii poate fi racordat un sac colector de rumeguș sau un furtun de aspirare (Ø 36 mm).

ATENȚIE! Utilizați întotdeauna un furtun de aspirare antistatic (AS). O electrocutare ușoară poate distragă atenția utilizatorului, putându-se produce astfel un accident.

Sac colector de rumeguș SB-HL (accesoriu)

Fixarea sacului colector de rumeguș se realizează prin intermediul adaptorului AD-HL **[5-6]**.

- Acroșați adaptorul cu eclisa **[5-5]** pe muchia inferioară a orificiului de evacuare a așchiilor și înșurubați-l ferm cu ajutorul butonului rotativ **[5-7]** în orificiul filetat **[5-1]**.

Furtun de aspirare

Un furtun de aspirare (Ø 36 mm) poate fi introdus fie direct în orificiul de evacuare a așchiilor, fie în adaptorul AD-HL pentru sacul colector de rumeguș.

8 Lucrul cu scula electrică



AVERTISMENT

Pericol de rănire și deteriorare a cuțitului spirală

- Îndepărtați metalele de pe suprafața care trebuie rindeluită.



AVERTISMENT

Pericol de rănire

- Fixați piesa astfel încât să nu se poată mișca în timpul prelucrării.

În timpul lucrului, țineți scula electrică întotdeauna cu ambele mâini, de mânerele **[1-3]**, **[1-9]** prevăzute.

- Reglați grosimea dorită a așchiilor.
- Așezați rindeaua cu talpa frontală pe piesă, fără a atinge piesa cu capul de rindeluire.
- Porniți rindeaua.
- Dirijați rindeaua peste piesă, astfel încât talpa de rindeluire să fie așezată plan pe piesă.
 - La rindeluire solicitați talpa frontală a rindelei.
 - La continuarea rindeluirii și la rindeluirea pe lățime și grosime solicitați talpa de rindeluire posterioară.

8.1 Depozitarea sculei electrice



AVERTISMENT

Pericol de rănire

- Utilizați scula electrică numai cu piciorul de reazem **[2-8]** complet funcțional.
- Arborele de rindeluire mai funcționează timp de câteva secunde după deconectare. Așteptați până când arborele de rindeluire se oprește.

Pentru așezarea în siguranță, scula electrică are la capătul tălpii de rindeluire un picior de reazem **[2-8]**.

Dacă scula electrică este ridicată, piciorul de reazem se va afla automat poziționat peste talpa de rindeluire, astfel încât, la așezarea rindelei pe o suprafață plană, arborele de rindeluire să nu atingă suprafața.

Dacă pentru aplicațiile speciale piciorul de reazem nu trebuie să depășească talpa de rindeluire, acesta poate fi blocat în poziția superioară deplasându-l în lateral **[2-8]**.

8.2 Fălțuirea

Cu rindeaua poate fi rindeluit un falț cu o adâncime nelimitată.

- Îndepărtați prin rabatare capota de protecție **[7-1]**, apăsând maneta **[7-2]** mai întâi spre înainte, iar apoi în lateral spre stânga.
- ☑ Partea frontală a capului de rindeluire este acum eliberată.

După finalizarea lucrărilor, capota de protecție se rabatează automat înapoi prin intermediul unui mecanism de acționare cu arc.

8.3 Fașetarea

Pentru a șanfrana muchia piesei, talpa frontală de rindeluire este dotată cu o canelură în V de 90° **[2-12]**. Această canelură în V are adâncimea de 2 mm, astfel încât, la reglarea pe 0 a grosimii așchiilor, muchia se rupe cu 2 mm.

8.4 Capete de rindeluire în stil rustic (accesorii)

Cu rindeaua puteți realiza suprafețe cu aspect rustic. Pentru aceasta, sunt disponibile trei capete de rindeluire în stil rustic:

- **HK 82 RG:** generează o suprafață cu structură grosieră.

- **HK 82 RF:** generează o suprafață cu structură fină.
- **HK 82 RW:** generează o suprafață ondulantă neuniform.

INDICAȚIE Cuțitele capetelor de rindeluire în stil rustic (HK 82 RF, HK 82 RG, HK 82 RW) depășesc cu aproximativ 1,6 mm tălpile de rindeluire. De aceea, pentru utilizarea capetelor de rindeluire în stil rustic de la rindea, adâncimea de tăiere trebuie să fie reglată la 0 mm. În caz contrar, există pericolul ca cuțitele capetelor de rindeluire în stil rustic să frezeze talpa de rindeluire și să distrugă rindeaua.

Limitatorul adâncimii de tăiere **[6-2]** împiedică creșterea accidentală a adâncimii de tăiere în timpul lucrului cu rindeaua. Fixați întotdeauna limitatorul adâncimii de tăiere la rindea, înainte de a lucra cu un cap de rindeluire în stil rustic:

- Reglați adâncimea de tăiere pe rindea la 0 mm.
- Fixați limitatorul adâncimii de tăiere cu ajutorul butonului rotativ **[6-1]** în orificiu filetat **[6-3]**.

9 Accesorii

Utilizați numai accesorii originale Festool. Utilizarea de accesorii de calitate inferioară și de la altă marcă poate comporta un pericol ridicat de rănire și crea excentricități considerabile care reduc calitatea rezultatelor de lucru și cresc gradul de uzură a sculei electrice.

Codurile de comandă pentru accesorii și scule sunt disponibile pe www.festool.ro.

10 Întreținerea și îngrijirea



AVERTISMENT

Pericol de rănire și de electrocutare

- Înainte de efectuarea oricăror lucrări de întreținere și de îngrijire, scoateți întotdeauna fișa de rețea din priza de alimentare electrică!
- Toate lucrările de întreținere și de reparații care necesită deschiderea carcasei motorului trebuie să fie efectuate numai într-un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți.

Serviciile de asistență pentru clienți și reparațiile pot fi asigurate numai de producător sau de atelierele de service. Utilizați numai **piese de schimb originale Festool**.

Informații suplimentare: www.festool.ro/service

Pentru asigurarea circulației optime a aerului, mențineți în permanență libere și curate orificiile de ventilație ale carcasei motorului.

Aparatul este dotat cu cărbuni speciali cu autodeconectare. Dacă aceștia sunt uzați, are loc o întrerupere automată a alimentării electrice, iar aparatul intră în stare de repaus.

Pentru curățarea mecanismului de evacuare a așchiilor:

- Dacă este necesar, scoateți adaptorul **[5-6]**.
- Goliți adaptorul și eliminați blocajele.
- Eliberați așchiile blocate din orificiul de evacuare **[5-4]**; dacă este necesar, curățați scula electrică utilizând un solvent pe bază de rășini.
- În cazul depunerilor persistente de murdărie, demontați capul de rindeluire (consultați

capitolul **7.3**) și curățați orificiul de evacuare a așchiilor.

- Conectați aspiratorul (consultați capitolul **7.6**) și aspirați orificiul de eliminare a așchiilor.

11 Mediul înconjurător



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere!

Aparatele, accesoriile și ambalajele trebuie să fie eliminate ecologic pentru a putea fi reciclate. Respectați dispozițiile naționale aflate în vigoare.

Conform directivei europene privind aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea în legislația națională, aparatele electrice trebuie să fie colectate separat și depuse la centre de reciclare în conformitate cu normele de mediu.

Informații referitoare la centrele de colectare pot fi vizualizate pe site-ul web www.festool.ro/environment.

Informații referitoare la substanțele critice:

www.festool.ro/reach

12 Indicații generale

12.1 Declarație de conformitate UE

Declarația de conformitate UE este inclusă în manualul de utilizare în limba germană.